



Salle / Room / Zimmer / Зал

16 *Chambre à coucher bernoise*
Bernese bedroom
Berner Schlafzimmer
Бернская спальня



Salle / Room / Zimmer / Зал

14 *Aula nova*
Aula nova
Aula nova
Новый зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

13 *Salle à manger du châtelain*
Constable's dining room
Speisesaal des Kastlans
Столовая шателена



Salle / Room / Zimmer / Зал

26 *Aula magna*
Aula magna
Aula magna
Большой зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

09 *Prison de Bonivard*
Bonivard's prison
Gefängnis Bonivard
Тюрьма Бонивара



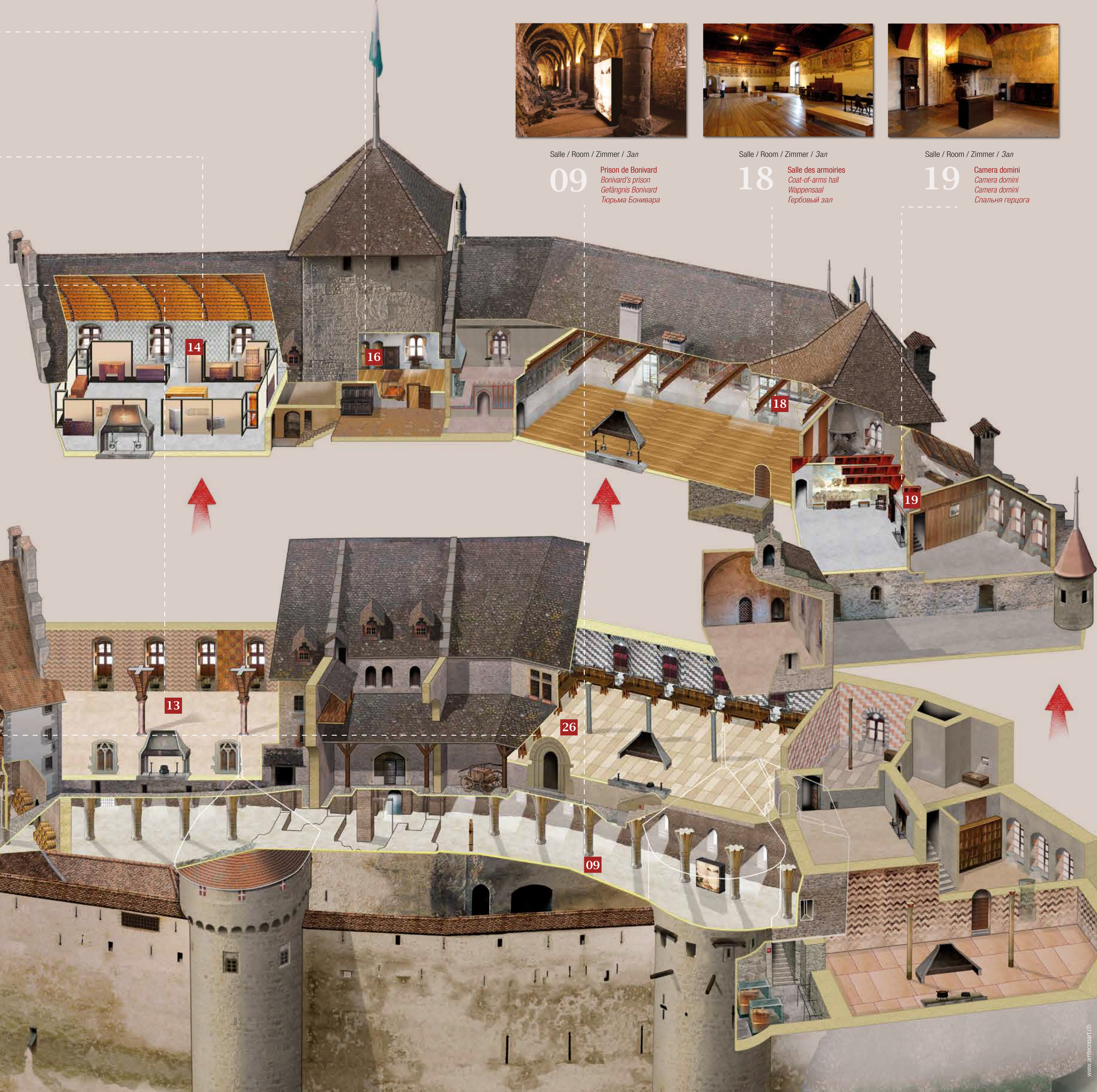
Salle / Room / Zimmer / Зал

18 *Salle des armoiries*
Coat-of-arms hall
Wappensaal
Гербовый зал



Salle / Room / Zimmer / Зал

19 *Camera domini*
Camera domini
Camera domini
Спальня герцога





Лильонский замок, построенный на единственной дорожке, ведущей в Италию, прорезает долину в долине Мидюна - как писал Виктор Гюго. Лильонский замок - это блок башен, расположенных на валу, и стоит на скалах, высотой до 50 метров в длину и 50 в ширину. Гюго назвал этот замок "Медвежьей Лягушкой".

The Gärten von Savalen über dem Chillon. Die Gärten von Savalen über dem Chillon. Die Gärten von Savalen über dem Chillon. Die Gärten von Savalen über dem Chillon.

Château de Chillon

CHÂTEAU DE CHILLON®

On lira également avec profit Claire Huguenin, Promenade au Château de Chillon (48 pages) en vente à la Boutique

You will also enjoy reading Claire Huguenin's A Walk around Chillon Castle (48 pages) on sale in the Museum Shop

Ebenfalls empfehlenswert Claire Huguenin, Rundgang durch Schloss Chillon (48 Seiten) im Museumshop erhältlich

Предлагаем Вам к чтению Клер Югнен Прогулка по Шильонскому замку (48 страниц) в продаже в нашем магазине



Crédits photographiques Fondation du Château de Chillon® : Thierry Porchet, Elise Heuberger, Dominic Favre, Boris Abbet

Illustrations www.amtecnoart.ch

Fondation du Château de Chillon Avenue de Chillon 21 CH - 1820 Veytaux Tél.: +41 (0)21 966 89 10 Fax: +41 (0)21 966 89 37 www.chillon.ch



À vos ses 31 mètres de haut, le donjon comme ténèrent le château. Érigé au XIIe siècle sans doute, il a été surélevé au milieu du XIIIe. La porte d'entrée originale se trouve à 8 mètres du sol ! On y accédait par une échelle ou un pont-levis. Dernière refuge en cas de siège, il servit de poste d'observation pour la défense, d'entrepôt, et de prison. On ne ratéra pas la vue qu'il offre sur l'ensemble du château, le lac et les montagnes. De même, on ne manquera pas de faire une visite à la chapelle Saint-Georges, édifiée au début du XIIIe siècle. Les fresques qui l'ornent représentent le Christ ainsi que des figures de l'Ancien et du Nouveau Testament.

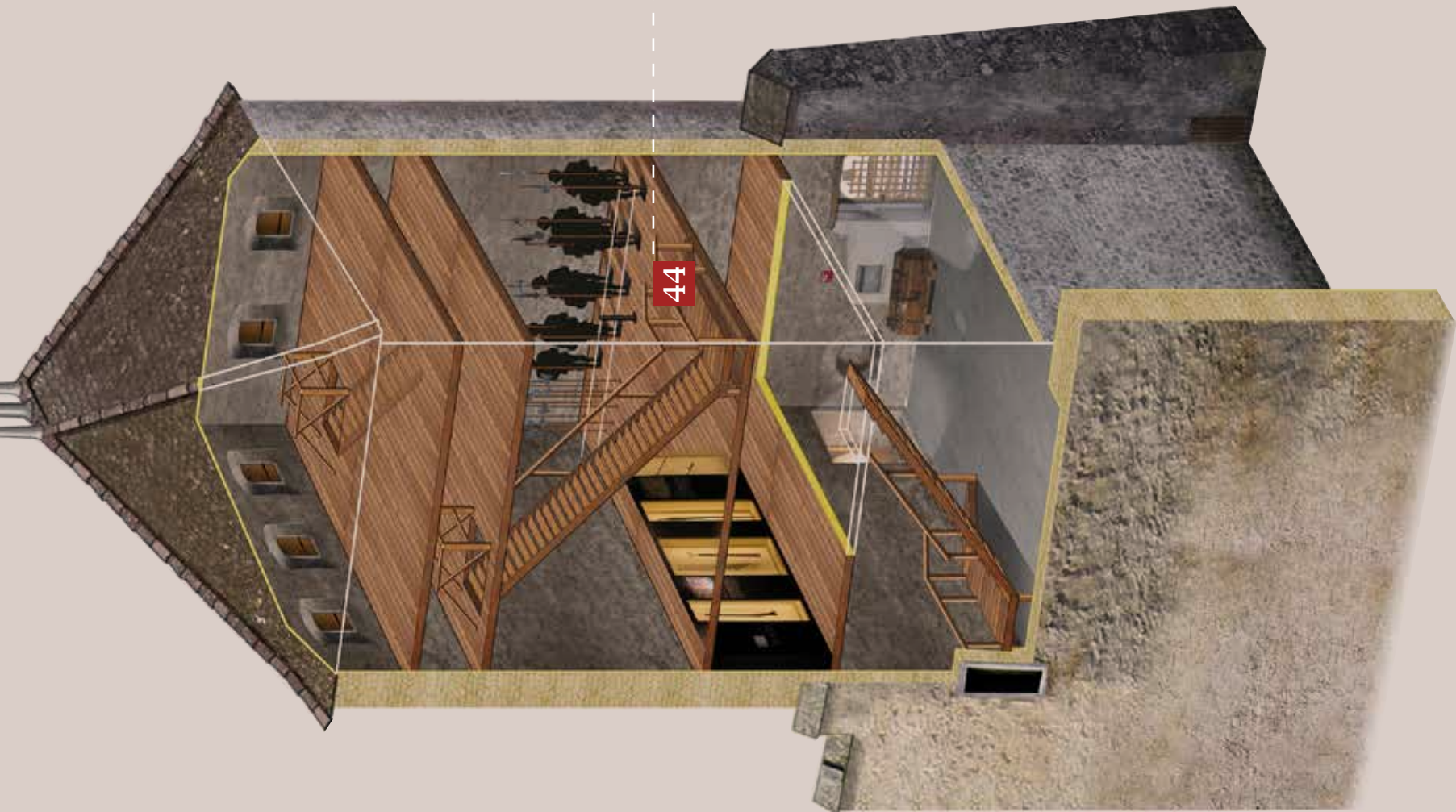
The 31-metre-high keep, or watch tower, stands proudly above the rest of the castle. Most probably built in the 11th century, it was heightened in the mid-13th century. The original entrance is 8 metres from the ground and was reached by means of a ladder or the drawbridge. The keep was the last refuge in case the castle was besieged, as well as an observation post for defence. It was also used as a storage area and a prison. The view of the castle, the lake and the mountains seen from the top should not be missed! The same is true for St. George's Chapel, built at the beginning of the 13th century, with its murals representing Christ and figures from the Old and New Testaments.

Der 31 Meter hohe Bergfried überragt stolz das Schloss. Der sicherlich im 11. Jh. errichtete Turm wurde Mitte des 13. Jh. erhöht. Die ursprüngliche Eingangstür befindet sich in 8 Metern Höhe! Man erreichte sie über eine Leiter oder Ziehbrücke. Der Bergfried diente als Rückzugsort im Falle einer Belagerung, als Beobachtungsposten, Lagerhaus und Gefängnis. Er bietet eine unvergessliche Aussicht auf das Schloss, den See und die Berge. Ebenfalls ungewöhnlich ist ein Besuch in der St. Georges-Kapelle, erbaut Anfang des 13. Jh. Die Fresken an ihnen Mauern stellen Christus sowie Figuren des Alten und Neuen Testaments dar.

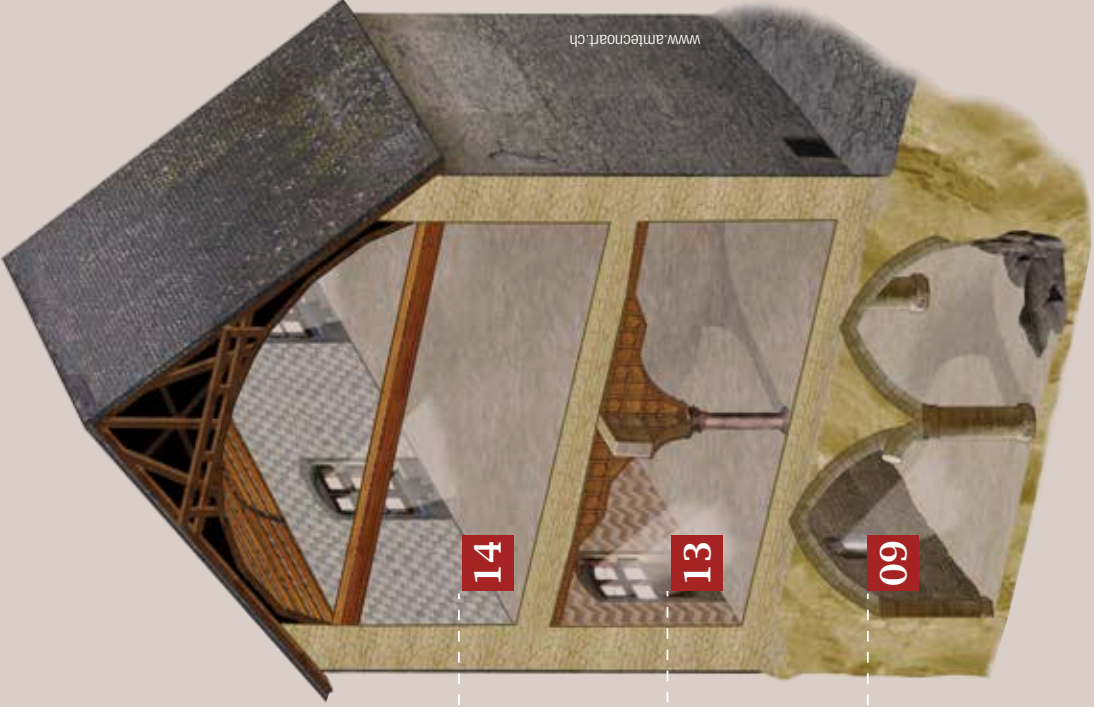
Главная башня, высотой 31 метр, гордо господствует над замком. Вовзедённая в XI-ом веке, башня была достроена в середине XIII-го века. Первоначально входная дверь в башню располагалась в 8 метрах от земли. Чтобы попасть в башню, использовали приставные лестницы или подвешенный мост. Являясь главным убежищем в случае нападения, это место служило наблюдательным пунктом, а также складом и тюрьмой. Обращите внимание на вид, который открывается с верхней точки башни на весь архитектурный ансамбль замка, на озеро и горы. Не забудьте посетить часовню Святого Георгия, построенную в начале XIII-го века. На фресках, украшающих эту часовню, изображены Христос и персонажи из Старого и Нового Заветов.



44 Donjon Keep Bergfried Главная башня



24 Chapelle Chapel Kapelle Часовня



14

13

09

14 Coupe / Elevation / Schnitt / Разрез

14 Salle / Room / Zimmer / Зал

13 Salle / Room / Zimmer / Зал

09 Salle / Room / Zimmer / Зал